



過硬

“硬”多指性質堅固、剛強有力的事物。廣東人可以“硬”的還有“頭皮”、“脖子”(硬頸)、“骨頭”……；內地朋友可“硬”的東西也不少，其中一種用法說來挺有趣。



報章刊載了一張照片：一隊解放軍正在軍營內操練，牆上寫着“軍事過硬”四字的標語。望文生義：軍人是衛國長城，體格當然要健碩，行軍打仗也要刻苦耐勞，“過硬”大概就是要超越標準，更剛更強的意思吧。

這樣一廂情願的理解原來站不住腳。在內地，除了軍事之外，駕駛技術可以“過硬”，辦事能力也可以“過硬”；有趣的是，不單可以說“過硬”，還可以說“過得硬”，或乾脆只用一個“硬”字來形容。例如，說一家商店的貨色“硬”，說某人的功夫“硬”等。

翻看《現代漢語詞典》，“過硬”或“過得硬”可解作受得起嚴格的考驗或檢驗；“硬”則是(能力)強、(質量)好的意思。因此，下次到內地出差，對口單位人員豎起姆指誇讚你什麼什麼“過硬”，你大可毫不猶豫，信心十足地回答：“過獎，過獎！”



補闕拾遺

“其間”、“期間”兩詞，頗易令人混淆。兩詞的意思有什麼差異？用法不同還是可以互通呢？

“其間”是由兩個單字組合而成的詞語，“其”為代詞語素，可以解作“那”、“那些”；“間”是指時間。“其間”一詞就是說“那中間”，相當於“那個時候”，一般放在句子開首，用來承接上文，避免重複前文說過的話，以求簡約。

“期間”籠統地指某段時間，當中的“期”字並沒有“那”或“那些”的意思。要明確指出某一段時間，須在前面加上“在此”或“某某”(如“春節”、“休假”之類)的詞語，構成“在此期間”、“春節期間”等短語，含義才夠具體。從語法上看，“期間”沒有明確顯示某段時間，

典問

明德格物 博文約禮

香港大學的校訓是“明德格物”，而香港中文大學的校訓則是“博文約禮”。這兩句話同樣出自儒家者言，旨在訓勉學生進德修業。

“明德格物”語出《禮記·大學》：“大學之道，在明明德，在親民，在止於至善。”“大學”意指博大的學問。儒家治學，首重個人德行修為，“明德”就是彰明德行，先完善內在德智的修養，然後推己及人：

“古之欲明明德於天下者，先治其國；欲治其國者，先齊其家；欲齊其家者，先脩其身；欲脩其身者，先正其心；欲正其心者，先誠其意；欲誠其意者，先致其知；致知在格物。”

根據宋儒朱熹的解釋，“致知”意指盡量擴闊知識領域；“格物”則有探究事物原理的意思。深入探索，學識自然會豐富起來；個人修養的基礎鞏固了，就可以身體力行，修己善羣，體現齊家、治國、平天下的理想。

至於“博文約禮”，語出《論語·雍也》：“子曰：君子博學於文，約之以禮，亦可以弗畔矣夫。”知識深廣謂之博文，恪守禮儀謂之約禮。孔子認為，廣泛學習文獻典籍，再用禮節來約束統率，就可以不違背真理了。“博文”強調廣學博識，“約禮”則凸顯以原則、規範來統率行為的要義。中文大學提倡德智並重的教育，故以“博文約禮”為校訓。

讀書是為了求知識、學做人，智與德不能偏頗。要終身學習，必須努力不懈地自我充實和完善，力求才德兼備。“明德格物”和“博文約禮”的大學之道，豈是老生常談？

其間 和 期間

一般不宜置於句首，以免出現語句不全或語義不明的情況。

下列句子中“其間”、“期間”的用法有正有誤，大家試試辨正：

- (1) 期間他曾有幾次機會下手，但始終未能得逞。
- (2) 美國貿易代表已於昨晚飛抵東京，作四天訪問，其間將晉見當地政府首長，並與財經大員商談促進美日貿易事宜。
- (3) 曾蔭權投身公務員工作已歷三十多年，期間曾出掌貿易、運輸、財政等多方面的重要工作，對政府事務非常熟悉。
- (4) 本公司大減價期間，所有貨物均半價發售，欲購從速。
- (5) 春節其間，回鄉度歲的人很多。

(翻 譯 王 偉 偉 9 8 1 號 : 峯 景)